ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 17 DECEMBER 1955 — No. 2409

Bestuurscollege beantwoordt 143 vragen uit de Eilandsraad

Geen financiële toezeggingen aan „Venaruba".

ORANJESTAD.— Het was even na negen uur toen de Voorzitter, mr. L.C.Kwartsz, de Woensdagavond om kwart over twaalf geschorste Openbare Vergadering van de Eilandsraad weer opende. In de tussentijd had het Bestuurscollege, geassisteerd door de Hoofden van Dienst tijd en gelegenheid gevonden de antwoorden op de verschillende door de leden van de Eilandsraad gestelde vragen, te prepareren en hiermede werd dan ook onmiddellijk na de heropening een aanvang gemaakt. Eerst beantwoordde de Voorzitter de algemene vragen en onderwerpen om vervolgens de gedeputeerden elk voor hun bijzondere departementen de gedetailleerde kwesties af te laten handelen.

De ananassen groeien nog steeds

Met betrekking tot het aanstellen van ambtenaren, met politieke kleur en zonder vooraf oproepingen in de krant te plaatsen, zeide mr. Kwartsz, dat er voor al de open posten een keuze uit de sollicitanten gemaakt was. Voor de instelling van een voorlichtingsdienst zal er op de eerste aanvullende begroting 1956 een crediet worden aangevraagd. Inmiddels was echter de bepaalde persoon per 1 December beschikbaar en men heeft hem daarom meteen maar aangenomen. Van andere aanstellingen was de Voorzitter niets bekend.

De ananasplanten zijn aan de regering der N.A. aangeboden, welke regering aan het B. C. weer een aantal heeft afgestaan. Enige verplichtingen vloeien hier voor het eiland niet uit. Overigens waren de kosten van aanplant e.d. Fl. 1.500.—; vallen de plantjes onder het beheer van de landbouwdienst en groeien zij nog steeds. Het terrein is van het eiland en aan de heer S.A. Croes verpacht.

Met de *heer Figaroa* is de *Voorzitter* van mening, dat art. 90 een onding in de Eilandenregeling is. Er is echter een commissie, die de gehele Eilandenregeling momenteel onder de loupe heeft en met een rapport is uitgekomen, dat thans bestudeerd wordt. Met dit rapport kan, zo ging hij voort, het bestuur zich verenigen.

Het B.C. heeft de „Venaruba" alleen inlichtingen verstrekt, als mede dezelfde garanties gegeven als men aan vorige prospecten ook gedaan heeft. Van enige financiële toezegging is nog geen sprake. Bij D.O.W. zijn in totaal negen personen ontslagen, zes wegens wangedrag, drie voor reorganisatie Vs. het Bestuurscollege dienden de jongeren een kans te hebben en daardoor wil men de gouvernementsarbeiders met 60 jaar pensioeneren. Hiermede wordt ook de werkeloosheid bestreden. Voor de gepensioenneerden zal goed gezorgd worden. Zij kregen hun nood-ouderdomspensioen, alsmede indien nodig onderstand. „Wij laten ze heus niet verhongeren", aldus *mr. Kwartsz*.

De kwestie van de blanke slavinnehandel is een justitionele zaak, waarmee het eiland niets te doen heeft. Het B.C. heeft stappen ondernomen tot een spaarplan te geraken en neemt gaarne de suggestie van een vacantieplan van de *heer Figaroa* over. Het komt in studie.

De aanbevelingen van de *heer Beaujon* zijn in dank aanvaard. Tegen de *heer Werleman* zeide de *Voorzitter*, dat het B.C. bezig is hotels aan te trekken. Dit zijn echter nog steeds plannen. Uiteraard zal het bestuur bij de Raad komen, zodra de plannen in een zo ver gevorderd stadium zijn, dat een beslissing van de Raad nodig is. Tot nu toe heeft men aan het geheel Fl. 750.— uitgegeven. De verschillende kleinere suggesties van de *heer Werleman* zijn in studie — deze betreffen voor het merendeel onderwerpen op landbouw en visserijgebied.

Geen tijd voor cadeautjes

Het B.C. acht het juister, dat alle personeelsaangelegenheden in één hand zijn, dit bevordert eenheid.

Het is inderdaad juist, aldus **mr. Kwartsz** tegen de **heer Finck**, dat het vliegverkeer op Aruba sterk is achteruitgelopen. Het B.C. kan hier weinig aan doen; feitelijk niets meer dan brieven schrijven. De LACSA mag thans op Aruba vliegen, maar heeft het nog niet gedaan. De kwestie is, dat er meer mensen van en naar Aruba willen, dat zal de frequentie van de vluchten verhogen.

Voor het idee volkswoningen in huurkoop uit te geven voelde de *Voorzitter* niet veel, daar de kosten hetzelfde blijven. Net zo min als voor het plan zaken te verbieden hun eigen goederen met eigen wagens van de werf te halen; wij leven in een democratisch land, zo voegde hij eraan toe.

Het eiland mag zelf beslissen, aldus de *Voorzitter* tegen de *heer Eman*, wie zij naar Sto. Domingo wil sturen. Het B.C. wordt er wel degelijk in gekend door de centrale overheid met betrekking tot de vestiging van nieuwe industrieën. Binnenkort zal het B.C. met een nagenoeg alles omvattend plan komen met betrekking tot de verbreding van de welvaart. Ingaan op de diverse kleinere suggesties van de *heer Eman* had daarom nu, vs. spr., niet veel zin. Het zelfde gold voor de schenking van Fl. 50.000.— aan het San Pedro Hospitaal; het B.C. zag momenteel geen aanleiding dit instituut met een dergelijke gift te verrassen. Het ontslag van het Hoofd van de Geneeskundige Dienst is geheel normaal op eigen verzoek geschied. Over het ontslag van de veearts wilde de *heer Kwartsz* niet in het openbaar spreken; dit was in strijd met de ethiek. Er is een commissie aan het werk, die de schoolgeldheffing herziet. Afschaffing zoals de *heer D. Croes* (A.V.P.) dit wil zal er niet komen, daar dit teveel geld gaat kosten, ook het kosteloos schoolvervoer leek spr. inopportuun.

De heer J. Croes (A.V.P.) vroeg of de heer J. E. Yrausquin carte banche van het B.C. had om onderhandelingen in het buitenland te voeren. Dit nu, aldus werd geantwoord is niet het geval. De heer Yrausquin werd gevraagd, nu hij toch in het buitenland is, eens met kapitaalkrachtige mensen en ondernemingen te gaan praten over een mogelijke vestiging op Aruba. Aruba moet, na de autonomie, een eigen wapen hebben. Tot nu toe werd er maar geleend van Nederland.

Ged. Croes: iedereen mag zijn mening verkondigen, maar geen vieze beschuldigingen uiten.

Vervolgens kregen de gedeputeerden het woord.

Gedeputeerde *P. Croes* merkte op, dat het het democratisch recht was voor een ieder zijn mening te verkondigen. Hierdoor was het ook mogelijk, dat de *heer Eman* zijn beschuldigingen aan de gedeputeerden richtte. Maar hij (Eman), aldus spr. kent de hogere waarden van dit recht niet, namelijk dat men zich niet moet verlagen. De *heer Croes* zeide dan ook niet tot het peil van de *heer Eman* af te zullen dalen om hem van repliek op de beschuldigingen te dienen. Wel vroeg hij de *heer Eman* met bewijzen voor de dag te komen, waaruit zou blijken, dat spr. niet juist gehandeld zou hebben. Verder zeide hij dat er twee tractors voor het ploegen niet gebruikt konden worden, vanwege het gebrek aan onderdelen, daarom konden verschillende aanvragers niet geholpen worden dit jaar.

Gedeputeerde *Henriquez* zeide, dat de ramingen van de inkomsten dit jaar hoger waren dan andere jaren, omdat de praktijk bewezen heeft dat dit kan. Van een onjuiste voorstelling van zaken is dus geen sprake. Er is een post, waaruit de aansluitingen op het waternet in de verschillende buitendistricten opgenomen staat. Een en ander is tevens opgenomen in het vijfjarenplan.

Het zal niet gaan die mensen die minder dan Fl. 3.300.— per jaar verdienen geen belasting te laten betalen. Het Land legt namelijk de aanslagen op en het eiland heeft in te vorderen. Hieraan niet voldoen zou in strijd met de bepalingen zijn.

Voor publieke telefoons in de buitendistricten zal, waar dit mogelijk is, gezorgd worden. Het Welvaartsbureau is geen planbureau, noch een opvolger van de C.O.W.A., het heeft een geheel eigen taak. Het B.C. wacht de eindrekening van dit jaar af om te zien hoeveel geld in het Welvaartsfonds gestort kan worden. Zij is van de noodzaak van storting overigens geheel overtuigd. In de loop van het volgend jaar zal de Raad een voorstel bereiken om een plan te aanvaarden waardoor de telefoonaansluitingskosten lager kunnen worden. In de komende vier jaren zullen alle huizen op het eiland voorzien kunnen zijn van goed leidingwater.

Op de lage beschuldigen van de *heer Eman* wenste hij, zoals spr. mededeelde, niet in te gaan.

Geen huis voor Fl. 20.000.—

Gedeputeerde Petrona verklaarde, dat er bij D.O.W. met betrekking tot de truckchauffeurs niet werd gekeken naar politieke kleur. In praktijk wordt nog dezelfde gedragslijn gevolgd als tijdens het oude bestuur, dus de gedeputeerde zag niet in, waarom er aanmerking gemaakt werden. De aanleg en onderhoud van wegen bekijken, zo ging spr. voort de leden slechts in hun eigen gebied, maar het B.C. heeft het gehele eiland te bezien. Aan de hand daarvan wordt dan ook een werkprogramma opgesteld, dat helaas dit jaar niet meer afgewerkt kon worden, doordat het bezoek van H.M. de Koningin en de zware regenval de werkzaamheden ophield.

Hem was niet bekend, dat er door het eiland een huis, waard Fl. 6.000.— was aangekocht, voor Fl. 20.000.— om zodoende een weg aan te kunnen leggen.

Vervolgens ging de *heer Petrona* in op de diverse detailvragen. Een tweede A.T.S. in San Nicolas vond hij niet nodig. De bestaande (ruim een millioen gulden gekost hebbende) kan beter uitgebreid worden, wat dan ook in 1957 waarschijnlijk zal geschieden. Er komen dan twee lokalen en twee werkplaatsen bij, zodat er 250 leerlingen meer aangenomen kunnen worden. Verder zal de huidige vierjarige cursus weer tot drie jaar worden teruggebracht.

Er zullen voorlopig twee klassen van een huishoudschool in Santa Cruz gebouwd worden, later volgen misschien in de overige districten meerdere klassen. Mogelijk, dat in 1957 een school in de buurt van Ajo gebouwd zal worden.

Tegen de **heer Eman** verklaarde de **gedeputeerde** dat zijn levenswandel geheel open en bloot is, hij vroeg de **heer Eman** echter de zijne er naast te leggen.

Hiermede waren de antwoorden van de zijde van het Bestuurscollege ten einde gekomen. Even sprak men nog over een schorsing van de vergadering, het was toen kwart voor elf en vooral de U.N.A. was ervoor, maar dit werd afgestemd. De replieken konden beginnen.

EILANDSRAAD GAAT DIEPER IN OP ANTWOORDEN VAN BESTUURSCOLLEGE

Aanstelling ambtenaren zonder oproep zit oppositie hoog

ORANJESTAD.— Nadat het Bestuurscollege dus haar antwoorden op de verschillende vragen (het waren in totaal 143) had gegeven bekiommen de leden van de Raad weer het spreekgestoelte om verdere opheldering te vragen, voorzover dit nodig mocht zijn. De heer Figaroa zag toch wel politieke benoemingen van ambtenaren o.a. hygiënische dienst (E.R. Finck), hoofd Arbeidszaken en Sociale Zorg (J.R.L. Beaujon) en voorlichtingsdienst (N. Piña) Waarschijnlijk, zo zeide hij wordt de tweede ambtenaar algemene dienst ook een politieke man.

Het bevreemdde hem dat nu de ananasplanten door de regering der N.A. aan het eiland geschonken waren bij de eerste aanplant aanwezig waren de heer R. Yrausquin uit Curacao (geen regeringsfiguur) en de Venezolaanse consul-generaal. Verder zou hij gaarne de ontslagkwestie bij DOW gaan onderzoeken. Volgens hem kregen voorts de gepensioenneerde werklieden boven de zestig jaar niet genoeg om rond te komen (Fl. 95.— per maand zo zeide de *heer Figaroa*). Hij zou gaarne een afschrift hebben van het vijfjarenplan bij de Watervoorzieningsdienst.

De heer Beaujon, na uiteengezet te hebben hoe hij aan zijn huidige functie is gekomen, antwoordde namens zijn fractie op de eerder geuite beschuldiging als zou de P.P.A. de Lago van het eiland jagen. Hoe is dit mogelijk, zo vroeg hij zich af, als de Lago begin volgend jaar gaat uitbreiden en een complete kerosenedestillatie inrichting gaat bijbouwen? Vervolgens nam hij al de modder op, die de **heer Eman** de vorige keer naar het hoofd van zijn partijgenoten geslingerd had, en gooide die middels een aantal — op hetzelfde peil staande — beschuldingen weer even hard terug.

Een huishoudschool in Santa Cruz

De *heer Werleman* wilde nog weten of er onder de ontslagen DOW-arbeiders mensen met grote gezinnen zijn. De heer Tromp kwam weer terug op de oproepingen in de bladen alvorens over te gaan tot aanstelling van nieuwe ambtenaren, vooral wanneer het belangrijke benoemingen betrof. Hij bleef verder bij zijn standpunt, dat er een tweede A.T.S. in San Nicolas moest komen.

„Geen kosten mogen te hoog zijn als het gaat onze jeugd een goede opleiding te geven". Liever had hij ook een complete centrale huishoudschool in Santa Cruz, dan overal een paar klassen.

De *heer Finck* zette zijn verzoek betreffende het vervoer van de werf nader uiteen. Het ging hem niet om de eigen goederen, maar de goederen, die zaak A ook voor zaak B. meeneemt. Hierdoor worden de truckchauffeurs gedupeerd. Verleden jaar wilde de A.V.P. geen ambulance in San Nicolas hebben en nu vraagt diezelfde partij om een ambulance in Santa Cruz. Hoe kan dat nu, zo vroeg hij zich af.

De *heer Eman* persisteerde bij zijn wens het San Pedro Hospitaal een schenking te doen. Hij handhaafde oo zijn beschuldigingen, daar die z.i. niet tegen gesproken waren. Hij zegde toe t.z.t. met bewijzen te komen, en ging zelfs door met modder te gooien.

De *heren D. en J. Croes* van de A.V.P. verklaarden ook nog hier en daar op hun vragen opheldering te verlangen en de *heer C Anslijn* die ervan beschuldigd werd hier ingezamelde gelden voor de Bovenwindse orkaanslachtoffers gebruikt te hebben voor de verkiezing-campagne, zette de gehele kwestie uiteen en weersprak iedere beschuldiging en verzocht de *heer D. Croes* zijn geruchten eerst na te gaan alvorens weer wat te zeggen.

Geen Campo Alegre op Aruba.

Daarna antwoordde het B.C. weer op de vragen. Het voornaamste wat hier wel naar voren kwam was de verklaring van gedeputeerde Croes, die plechtig beloofde, dat zolang zijn partij aan het bewind was er geen Campo Alegre op Aruba zal komen.

Omstreeks half een werd de vergadering voor de tweede maal geschorst.

STATEN-EILANDSRAADLID FINCK NAAR SURINAME

ORANJESTAD. — De heer E. K. Finck, Staten- en Eilandsraadlid zal binnenkort naar Suriname vertrekken. Het doel van zijn reis is particulier. Hij gaat er heen voor familiebezoek en ter afhandeling van enkele persoonlijke zaken, hij zal ongeveer veertien dagen wegblijven.

EMAN TRADING CO. SCHONK RETOURPASSAGE CURACAO AAN LIONS

ORANJESTAD. — Wat wij vergaten te schrijven was, dat het grootste cadeau op het Lions Kerstdinner in het Strand Hotel wel was de retourpassage Aruba-Curacao, die door de Eman Trading Co., generaal-agente voor de KLM op Aruba, ter beschikking werd gesteld.

Bij deze onze excuses.



Artikelsgewijze behandeling van de begroting '56 bracht weinig oppositie en verliep vlot

ORANJESTAD.— In de middagvergadering van de Eilandsraad kwam direct na de opening om vijf over twee de artikelsgewijze behandeling van de Begroting '56 aan de orde. Niet wetend hoe lang deze behandeling wel zou gaan duren begon de voorzitter mr. L.C. Kwartsz onmiddellijk met het oplezen van de kleine duizend posten. Wie echter had gedacht, dat de vergadering wel nachtwerk zou gaan worden kwam bedrogen uit. Slechts vijftien keer kwam de oppositie in het geweer, veertien keer de U.N.A. fractie en één maal de A.V.P.

De heer F.B. Tromp was de eerste, die vrijwel onmiddellijk nadat de voorzitter begonnen was opsprong. Hij vroeg een 5% verhoging van de duurtetoeslag van ambtenaren iets, waarmede de voorzitter liever nog zou willen wachten tot de eerste aanvullende begroting, in afwachting van de beslissing van het land. Even later was het de heer Th. Figaroa, die interrumpeerde, toen de toelagen van de Gedeputeerden er sprake kwamen. Daar er nu een Gedeputeerde minder was zou het salaris van de vierde man z.i. van het begrote bedrag afgetrokken kunnen worden. Hierop antwoordde de voorzitter, dat er thans een proef genomen werd met het aantal van drie, doch dat een vierde Gedeputeerde alsnog over enige tijd noodzakelijk zou kunnen blijken. De heer E.O. Petrona voegde aan de woorden van mr. Kwartsz nog geruststellend toe, dat het salaris van de vierde Gedeputeerde niet onder de drie overgeblevenen verdeeld zou worden. Toen het voorstel van de heer Figaroa in stemming kwam werd het met 6 tegen 12 stemmen afgekeurd.

Teveel dienstwagens?

Even later maakte de heer Figaroa weer bezwaar tegen het grote aantal dienstauto's in gebruik bij het bestuurskantoor. Bovendien zouden de Gedeputeerden buiten kantoortijd onnodig in hun dienstauto's rijden. Hierna ontstond er een kort debat waaraan behalve door de heer Figaroa ook door de voorzitter, en de Gedeputeerden O. S. Henriquez en P. Croes deelgenomen werd. De heer Croes verklaarde in dit verband met nadruk, dat hij zijn dienstwagen alleen voor dienstdoeleinden gebruikt.

Toen het punt „Reis- en Verblijfskosten" aan de orde kwam stond de heer C. A. Eman op om te vragen of de uitgetrokken Fl. 1.800,— voor de P.P.A. nodig waren om de partijleiding te gaan raadplegen De voorzitter verklaarde hierop, dat het bedrag van het vorige jaar te laag was gebleken.

Voorts kwam de UNA in de oppositie bij de post „telefoon" van het bestuurskantoor en maakte men aanmerkingen over het speciale telefoon-nummer van de Gedeputeerden. Ook was deze partij het niet eens met de sterk gestegen post voor bezoldiging van ambtenaren (van Fl. 523.000,— in '55 op Fl. 626.000,— voor '56).

DE VOORLICHTINGSDIENST

Ook de Voorlichtingsdienst bleek nog steeds de liefde van de U.N.A. niet te hebben. Een voorlichtingsambtenaar was niet nodig. Het nieuws van het bestuursorgaan kon via de maandelijkse persconferenties, het secretariaat en de Hoofden van Dienst medegedeeld worden. Voorlichting naar het buitenland zou via de bestaande kanalen gegeven kunnen worden. Voorts vroeg de heer A. Werleman welke diploma's de voorlichtingsambtenaar had en of er geen Arubaan gevonden kon worden om deze post te bekleden. De voorzitter antwoordde hierop, dat reeds het vorige B.C. met plannen tot aanstelling van een dergelijke ambtenaar had rondgelopen en dat de kennis van de betreffende ambtenaar voldoende is. Het verlenen van persconferenties en het verstrekken van inlichtingen kostte het B.C. altijd veel kostbare tijd. Toen het schrappen van deze dienst werd voorgesteld, werd deze suggestie afgekeurd met 6 stemmen vóór en het dubbele aantal tegen. De heer Eman vroeg de voorzitter nog of het B.C. de toezegging wilde doen in het vervolg advertenties in de bladen te plaatsen, wanneer er posten in het eilandsbestuur vervuld moesten worden.

VUILNISPLAATS IS HINDERLIJK

De heer *Werleman* vroeg komende bij de Reinigingsdienst naar een andere stortplaats dan de bestaande naast de Eeury Gargage. De omwonenden klagen erg over het vuil en de stank en voor de touristen is het nu niet bepaald een fraai gezicht. *Ir. A. v.d. Berg* op verzoek van de Voorzitter sprekende verklaarde, dat men momenteel doende is het vuil te verbranden en met bulldozers weg te werken. Dit systeem loopt vrij aardig en zal veel helpen naar zijn mening. D.O.W. heeft ook al naar een betere plaats gezocht, maar die nog niet kunnen vinden. Vuilstorten in zee loopt stuk op de kosten.

De heer *Figaroa* wil graag weten waarom er een ambtenaar is aangesteld om de huur van de volkswoningen te innen. Hij vermoedt weer politiek. Dit nu, zo zegt *gedeputeerde Croes*, is niet het geval.

De achterstand in de huur (Fl. 51.000.—) is dusdanig groot, dat men wel een bepaalde man moet hebben. U.N.A. vraagt schrapping van de post, maar wordt afgestemd 12—6.

De UNA diende ook een amendement in voor de post aanleg van wegen. Men wil minder aan de nieuwe boulevard spenderen en meer aan de wegen voor de bevolking. B.C. en P.P.A.-fractie zijn tegen en het voorstel wordt verworpen 12—6, de klassieke verhouding.

VOORLICHTING IN SANTO DOMINGO

De posten gaan verder rustig onder de hamer door. Komende bij het Touristenbureau vraagt de *heer Tromp* waarom er een tweede ambtenaar naar Santo Domingo gaat.

Hij krijgt te horen, dat het B. C. graag wat propaganda voor Aruba zelf wil hebben en dat deze ambtenaar dit zal moeten verzorgen. Het Land wil hiervoor geen geen gelden beschikbaar stellen, maar het komt het B.C. toch wel belangrijk genoeg voor.

De UNA wil verder een eigen touristenkantoor in het buitenland, iets, waarvoor het B.C. ook al lang bezig is. Men heeft zelfs een locale kracht op het oog, die men eerst een paar maanden in het buitenland stage wil laten doorlopen en dan in een eigen kantoor in Venezuela zal plaatsen.

UITBREIDING ONDERSTAND

De U.N.A. heeft nog meer wensen. Komende bij de post voor onderstand aan behoeftigen wordt eerst een motie ingediend deze onderstand uit te breiden tot behoeftige mensen beneden de 18 jaar, ook iets te geven, vervolgens wil de U.N.A. Fl. 35.000.— extra op deze post brengen. De motie wordt door het B.C. overgenomen, het verhoogde bedrag niet, daar men eerst de financiële consequenties eens wil bekijken.

INKOMENS BENEDEN FL. 3.300.- WORDEN WEL INGEVORDERD

De laatste UNA-wens is wel het niet-invorderen van de belasting voor mensen met een inkomen van minder dan Fl. 3.300.— per jaar.

De *Voorzitter* en *gedeputeerde Henriquez* verklaren, dat dit niet kan, het is in strijd met de wet, hetgeen de heer *Figaroa* de uitroept ontlokt, dat de P.P.A. dus zijn mensen vier jaar lang iets voorgespeeld heeft toen gezegd werd, dat zodra deze partij aan de macht kwam men voor afschaffing van deze belasting zou zorgen. De *heer Finck* van de P.P.A. springt in de bres door te zeggen, dat de P.P.A. niet tegen de wet in wil gaan en dat zijn fractie er al lang bij de regering op heeft aangedrongen een herziening van de belastingwetgeving aan te bieden. De P.P.A. zal er voor vechten, zo zegt de *heer Finck*, dat de mensen, die vier jaar lang boven hun krachten betaald hebben dit binnenkort niet meer behoeven te doen.

Het voorstel wordt dan ook met 12—6 afgestemd.

Hiermede zijn de facto de debatten afgelopen. De resterende posten gaan alle vlot onder de hamer door, op de kapitaaldienst na, waar nog aangedrongen wordt op een A.T.S. in San Nicolas en gevraagd wordt waar het Bestuurskantoor zal komen. *Gedeputeerde Petrona* zegt naast het oude Amerikaanse consulaat, achter het postkantoor.

Om half vijf is men aan het einde van de begrotingsbehandeling gekomen. Zonder ingrijpende veranderingen is de begroting aangenomen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

FILMPROGRAMMA

Zaterdag, 17 December
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Cangaceiro"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dos Tipos de Culdado"

Zondag, 18 December
DE VEER 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Ishabod"
8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Battle Taxi"
8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 6.00 p.m.: „Sports package"
7.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Utah Wagon Train"
7.30 p.m.: „Caribbean Gold"



PAGINA TRES

Bestuurscollege ta contesta 143 pregunta di Eilandsraad

Nan no a priminti „Venaruba" judansa

ORANJESTAD.— Tabata algo despues di nueb'or ora cu presidente mr. L.C. Kwartsz, a habri e reunion Publico di Eilandsraad cu a worde suspendi diarason anochi cuarto pasa di diesdos. Mientras tanto Bestuurscollege assisti door di jefenan di Servicio a hanja tempo y ocacion pa prepara e contestacionnan ariba diferente preguntas cu Eilandsraad tabata tin, y mes ora despues di habrimento nan a cuminsa cu esaki. Promer e Presidente a contesta e preguntanan y temanan en general pa despues larga e deputadonan sigi atende e questionnan detaja di nan departamento.

E anasanan ta krese ainda

En conecion cu nombramento di ambtenaren, cu color politico y sin pone aviso promer den courant, mr. Kwartsz a bisa, cu pa tur e puestonan cu tabata tin habri nan a scohe den e solitantenan. Pa instelling di servicio di informacion nan lo pidi un credito di promer aanvullend begroting 1956. Mientras tanto e hende especial tabata disponible pa 1 di December y pesey nan a tuné mes ora. Di otro nombramento e Presidente no sa nada.

E matanan di anasa a worde ofreci na gobierno di A.H., cual gobierno a duna B.C. algun. Ningun obligacion no ta bini di esaki pa nos isla. Ademas e gastonan di e plantacion y otro ta fl. 1.500.—, e matanan ta cai bao di beheer di landbouwdienst y nan ta krece ainda. E tereno ta di eiland y ta verpacht na senjor S.A. Croes.

Cu senjor Figaroa e Presidente ta di opnion cu art. 90 ta un mal cos den Eilandsregering. Sinembargo tin un comision, cu tin henter e Eilandsregeling bao di loupe y cu a bini cu un rapport, cu ta worde estudia awor. Cu e rapport aki, e a sigui, bestuur por uni.

B.C. a duna „Vanaruba" solamente informacion, mescos cu e mes garantianan cu nan a duna e otro prospectonan. No ta papia di duna algun promesa financiel. Na D.O.W. nan a kita en total nuebe persona, seis pa motibo di mal conducto, tres pa reorganizacion. Segun Bestuurscollege e jovennan mester hanja un chens y pesey nan kier duna obreronan di gobierno pension cu 60 anja. Cu esaki nan ta bringa tambe ociosidad. Nan a hanja nan nood-ouderdomspensioen, ademas si mester ajudo. „Nos no ta larganan muri di hamber", segun mr. Kwartsz. E cuestion di negoshi di esclavo blanco ta un asunto di justishi, cu cual eiland no tin nada di haci. B.C. a tuma paso pa jega na un spaarplan y cu gusto nan lo tuma sugestion di un plan di vacacion over di senjor Figaroa. Nan lo studié.

E recomendacionnan di senjor Beaujon a worde ricibi cu gratitud. Senjor Werleman e presidente a bisa cu B.C. ta tratando hotelnan. Esakinan sinembargo ta plannan ainda. Sin duda bestuur lo bini serca Raad, asina cu e plannan ta den tal stadium, cu mester un decision di Raad. Te awor nan a saca na tur fl. 750.—. E diferente sugestionnan chiquito di senjor Werleman lo worde studia — esakinan ta principalmente subjectos ariba landbouw y pisqueria.

NO TIN TEMPO PA REGALO

B.C. ta hanja mas precies si tur asunto di empleadonan ta den un man, esaki ta favorece unidad.

En verdad ta asina, segun mr. Kwartsz contra senjor Finck, cu aviacion na Aruba a bai atras. B.C. no por haci nada contra esaki, sino solamente scirbi carta. LACSA por bula ariba Aruba awor, pero no a hacié ainda. E cos ta cu mas hende kier bini y bai for di Aruba, esey lo aumenta frecuencia di e vuelonan. Pa e idea di duna casnan di pueblo den huurkoop president no ta sinti mucho, como e gastonan ta keda mes cos. Mescos e plan di prohibi negoshinan di busca nan cosnan na waaf cu nan mes auto; nos ta biba den un tera democratico, e a bisa acerca.

Eiland por dicidi e mes kende nan ta manda Sto. Domingo presidente a bisa senjor Eman. Sigur overheid central ta bisa B.C. tocante establicimento di industrianan nobo. Muy pronto B.C. lo bini cu un plan cu ta tene tur cos tocante extendicion di prosperidad. Acede e diferente sugestionnan chiquito di senjor Eman no tin mucho sentido.

Mescos ta pa e regalo di fl. 50.-000.— na San Pedro Hospital; B.C. no ta mira ningun motibo di sorprende e instituto aki cu un regalo asina na e momento aki. E retiro di jefe di Geneeskundige Dienst a bai henteramente normal ariba su mes peticion. Tocante e retiro di e veearts senjor Kwartsz no kier a papia den publico; esaki ta den contradicion cu etico.

Tin un comision trahando pa revista e schoolgeldheffing. Abolicion manera senjor D. Croes (A.V.P.) kièr no por bini, como esaki ta bai costa muchu, tambe ta transportacion di muchanan di school por nada no ta oportuno segun locutir.

Senjor J. Croes (A.V.P.) a puntra si senjor J.E. Yrausquin tin carte blanche di B.C. pa haci negociacion na estranheria. Esaki no ta asina segun e contesta. Nan a pidi senjor Yrausquin ja cu e ta na estranheria di papia cu hendenan y negoshinan cu tin placa tocante un establecimiento na Aruba. Aruba mester tin su mes „wapen" despues di autonomia. Te awor ta fiha a fiha di Hulanda.

DEP. CROES: TUR HENDE POR DUNA NAN OPINION, PERO NO DUNA ACUSACION SUSHI

Luego deputadonan a han palabra.

Deputado P. Croes a observa, cu ta un derecho democratico pa tur di publico su opinion. Pesey ta posible tambe pa senjor Eman dirigi su acusacionnan na e deputadonan. Pero e (Eman) segun locutor no conoce e valornan hal-

(sigi lesa ariba pag. 4)

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na A. del Isle cu ta cumpli awe 34 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjora Carmelita Samson cu ta cumpli awe 32 anja.

— — —

Awe ta haci 13 anja Mario Tromp Hun.tu cu su mama, tata, 6 rumannan, Maria, Malin, Melita, Lino, Rufo y Mingo, su madrina Sixta nos ta desea hopi anja mas di bida y salud y un pronto regreso for di Hulanda.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe Betty Clara Jansen cu ta haci awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su wela, e madrina, 6 rumannan, mama, tata,, omo di bautismo y 2 omo.

— — —

Nos kièr feliciteer awe tambe Franklin Hoek cu ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata su rumannan, Ruben, Marietta, Nelson y Humphry.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe e jovencita Sebasthia Geerman cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maria, su tata Agrepino, su ruman Dimethio Geerman, su mama Johana, su papa Sixto Geerman, omo Felis, su tanta Romona y Hassell, prima Ona y Denis, y tambe di su mama Martha, su papa Clarens Deliney y familia Delanoy y Geerman.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos kier canta awe pa e jovencito Franklin Naronjo cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su welo, wela, mama, tata, tanta y omonan, rumannan Leny, Jeny, Rosario, primanan Mery, Cila, Wini, Vi y Walter, tambe di su madrina Bertha Lampe y su padrino Ignacio Ras.

— — —

Tur cos bon nos ta desea Senjora Dita Martijn cu ta haci awe 44 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su 11 jiunan, 2 suegra, 6 nieto y especial di su hija Victor Martijn.

— — —

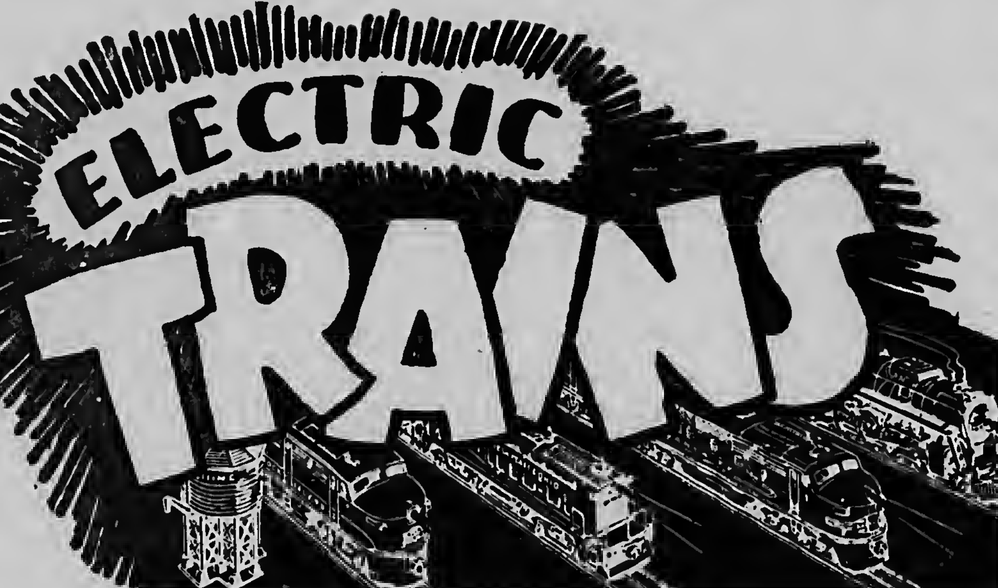
Tambe nos ta feliciteer awe Ricardo Tromp cu ta cumpli awe 17 anja. Huntu cu Lidia, Catarina, Stefanita, Hernandes, Felestino Semeleer y Hyacinto Tromp nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

CINE

Diasabra 17 December
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Betrayed"
AURORA 7.30 p.m.: „Cangaceiro"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dos Tipos de Cuidado"

Diadomingo 18 December
DE VEER 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.30 p.m.: „Seven brides for seven
RIALTO 6.00 p.m.: „Ishabod"
8.00 p.m.: „Black Tuesday"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Battle Taxi"
8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 6.00 p.m.: „Sports package"
7.30 p.m.: „Miss Sadie Thompson"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Utah Wagon Train"
7.30 p.m.: „Caribbean Gold"



Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 5

E prome pensamentonan di Sir Morrow tabata: di bira bai trobe, pero e oido dje mucha muhe tabata parce masha skerpi, pasobra ya el a tende Sir Morrow su pasonan caba. El a bira su cara den direccion dje pasonan y su cara a descubri un sonrisa di reconocimiento.

Sr. Morrow a acerk'e y a risca na salud'e. El a contest'e carinjosamente y sin miedo y practicamente e mucha muhe tabata sperando quico Sr. Morrow lo haci awor, sea abri un combersacion of sigui camna bai.

„Ta parce mi cu nos a contra cu otro awe caba", el a bisa, lubidando cu qui intencion el a cuminza su biahe. Y pa bisa numa un cos el a cuminza:

„Por ta un luga preferí di bo esaqu'?i'

„Si", e mucha muhe a duna pa contesta, sin hiza su wowonan. „Nunca antes bo n' pasa aqui banda?"

„Awe ta pa di prome bez".

„Ahan, ta p'esai anto", el a observa. „Aqui ta un dje sitionan di mas bunita, pero cu no ta ser bishita pa turistanan, pero mi ta hanja cu e bista ta brillante. Pa casualidad mi mes a contra cu e luga aqui".

„Esaqui tabata anto un descubrimiento masha feliz", el a bisa, „Hende por sinta sosega, basta drumi na bo tranquilidad aqui sin ser molestia".

El a queda ta mira e stranjero y a sonrei. Sir Morrow a hanja e impresion, como si fuera e mucha muhe quier a bisa, cu e no tabata parce un homber cu ta entrega su mes na sonjo.

Sr. Morrow a tira trobe un bista riba dje y atrobe e mester a reconoce, cu nunca ainda el a mira un aparicion di un muhe, un persona asina tentativa y atractiva manera e mucha muhe aqui. Diripiente a dal na su sinti cu quizas for di regla di cortesia el a queda para ta fiha e dama mucho y el a apur'e na bisa:

„Mi ta teme cu hamas lo bo por contempla un espectaculo asina bella manera den bo Inglaterra queri".

„No, quizas no", el a contesta. Pero esai no ta importa mi tampoco. Bunita of mahos, dibertido of horrible, ta Inglaterra mes t'e luga cu asina tanto mi ta stima".

Sr. Morrow a dal un paso mas acerca y a sconde e emocion cu el a sinti pa via dje palabranan aqui.

„Den e caso ai ta pa bo extraordinariamente lastima, cu bo mester a biba asina tanto tempo foi bo patria".

„Si. Foi e momento cu mi mester a bandona Inglaterra como mucha chiquito, ningun momento e recuerdo na mi patria no á bandona mi mente". Tabata reina awor un momento di silencio. Luego el a puntra vacilante:

„Bo ta regresa Inglaterra pronto?"

Awor tabata ora pa Sir Cerilio vacila.

„Esai mi no por bisa precisamente — ainda mi no a traha ningun plannan special. Quizas cu mi por queda algun tempo mas aqui. Y abo?"

„Dios gracias cu otro luna mes lo nos bandona e luga aqui y sigui pa Inglaterra. Sinembargo cada dia cu ta falta ainda ta parce mi un eternidad". Un momento el a suspira.

Sr. Morrow tabata puntra su mes awor ta quico por tabata e motibo di com e mucha muhe aqui no por a regresa Inglaterra mas prome — quizas un tata desagradable of un mama malo? El a tuma un brio pa e informa e mucha muhe esaqui y prudentemente el a cuminza:

„Mi n' ta spera cu por ta un di bo famianan aqui ta sinti malo — alomenos cu un tal pregunta di mi banda no ta mucho descortes".

E ultimo palabranan aqui el a agrega lihe acerca, ora cu el a observa cu e mucha muhe a queda ta mire poco asombra, casi amusa.

„Oh no", el a responde. „Mi famianan ta completamente salud. Mi mes mester hari un rato papiando di mi famianan, pasobra mi no tin mas cu un famia y mi no por papia di NAN. Ta tantan Martha sol ta mi unico famia. Alomenos e ta sigur esun di mas yega di mi, pasobra e ta ruman di mi mama.

„Bo tata y mama...."

„Tur dos a muri", e mucha muhe a interrumpie. „Mi tin solamente tantan Martha y tantan Martha tin solamente ami. Tin bez ta parce cu e tin mas cu basta na ami."

El a pronuncia e palabranan aqui acompanja cu un risa asina pura cu a lamta Sr. Morrow su admiracion masha tanto pa e mucha muhe aqui.

„Mi cu tantan Martha ta warda riba dia 1 di September", e mucha muhe a continua.

„Riba dia 1 September?" Sr. Morrow a ripiti, puntrando den su mes ta paquico ta net e fecha aqui e mester a scohe.

„Si. Precisamente riba e dia ai nos mester ta na Londen y ni un dia mas laat ni mas prome".

„Y paquico no? Si mi tin honor di puntra?" Sr. Morrow a puntra na un tono di admiracion.

E mucha muhe a dirigi su bistanan riba e topnan di cerro di nieve y a responde na un manera sonjolente:

„Pasobra t'asina mi tata tabata desea; pasobra su deseo riba su cama di morto ta un mandato pa mi".

Sir Morrow a queda admira riba e manera calmo pero alavez franco cu cual e palabranan aqui a ser pronuncia. Aunque cu e por a quima di curiosidad pa por a hanja sa mas tanto dje mucha muhe aqui. Sinembargo delicadeza a oblig'e na cambia tema dje combersacion.

„Bo amiguitonan chiquito di scool sin duda lo a bai cas caba?"

Aturdi el a sagudi cabez y luego birando su cara el a puntra e cahallero:

„B'a bini foi Londen?"

„Si", esaqui a responde.

„Bo ta bon conoci na Londen?"

„Masha bon — quizas mucho bon mes", el a responde hariendo.

„Anto sin duda bo mester ta conoce algun abogadonan di fama, manera por ehemplo Terdon of mehor dicho Romualdo Terdon".

Cerilio tabata a punto di responde: „Como nol Com mi por larga di conoce, anto masha bon mes. Casualmente t'e mes ta atende mi asuntonan", pero pa un motibo inexplicable el a responde: „Si; m'a yega di tende e nomber ai mas bez. E ta tur camina conoci na Londen".

„Ta qui sorto di hende e ta propiamente?" e mucha muhe a continua. „Bieu of hoben — no, esai no por ta; e mester ta un homber di edad caba, pasobra e tabata un amigo di mi tata".

„Si; Terdon ta un homber di edad avanza caba".

„E ta.... un homber correcto?" Pa loque m'a tende personalmente di dje, ta hustamente pasobra e ta tan correcto e ta asina tanto conoci y afama. Tà pa nomber sol bo conoce?"

„Si", e mucha muhe a duna pa contesta. „E tabata notario di mi tata y riba su cama di morto mi tata a suplica mi na bishit'e riba dia 1 di September dje anja aqui. Riba e dia ai lo mi tende participacionnan cu lo trece enteramente un otro cambio den mi bida. Bo mester por comprende com curioso lo mi por ta den e circunstacianan ai".

„Esai ta di comprende" Sr. Morrow a acepta. Tabata reina un momento di silencio. „Ta Sr. Terdon ta spera bo?"

(E ta sigui)





EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Su manice trempan nan a coje caminda atrobe pa nan bai Fort Jefferson. Ariba nan caminda nan a topa hopi waga kibra tumba un banda, un tiki mas aleeuw un stoel, asina nan ta hanja cantidad di cos di cas y waga plama den caminda.

„Mira nos tin mas suerte cu e otro hendenan," un di e hombernan ta bisa otro. „Suerte? Ainda nos no por bisa esey ta ora nos jega caminda nos ta bai bibo e ora nos por bisa cu nos tin suerte".

Y verdad mientras nan ta core rondona di sero nan no ta tur for di peligro, ainda e indianan por bin ataka nan.

Ora anochi a cuminsa sera, pasobra nan a core henter dia pa nan jega liher, P!a cu tabata core mas adilanti a drei ariba su cabai y a cuminsa grita: „Ata Fort Jefferson, ata Fort Jefferson......"

E ASUNTO DI SANTO NA D.O.W.

Controleur na D.O.W. a duna vrachtbonnen falso y a cumpra un auto di antemano ariba e bon cabamento

ORANJESTAD.— Ajeramainta a parce dilanti Justicia den Eerste Aanleg probablemente e asunto di fraude mas grandi di ultimo anjanan. Tabata e asunto di santo di D.O.W. tocante cual nos a jega di scirbi caba. No menos cu bientitres sospechado tabata tin den e asunto aki, sospechados cu na nan turno a trese tistigo. E asunto aki a socede for di 1954 y tabata simplemente hortamento di placa di gouvernement. E chauffeur di e trucknan, cu tabata transporta santo for di tereno di Eagle pa otro caminda, na unda D.O.W. tabata traha, a palabra cu e controleurs di e trucknan di santo na Eagle.

Pa cada truck di santo cu sali for di tereno di Eagle e chauffeur tabata ricibi di un controleur di D.O.W. un vrachtbon firma pa e controleur, cual ta worde firma atrobe ora cu nan descarga e santo door di e voorman di e trabao na unda nan a hiba e santo. E cos tabata cu e voorman na Eagle tabata duna vrachtbonnen **extra,** vrachtbonnen pa cargamentonan, cu no ta worde transporta en total. Despues nan ta bai cambia e bonnen pa placa na D.O.W.

Complica.

Pa hanja e di dos firma esaki tabata worde haci door di un di e chauffeur di e auto of door di e controleur na Eagle. De vez en cuando e controleurnan cu tabata duna e bonnan extra tabata ricibi un parti di e placa, den otro caso no. algun chauffeur tabata bai cambia nan bon nan mes na D.O.W. otro tabata larga e controleur bai cambie. E danjo cu e asunto aki a haci na gouvernement tabata mas o menos fl. 4.000.—.

Promer testigo den e asunto enorme aki tabata di D.O.W., cu a bisa juez mr. J. Schaafsma, cu jora e a jega e mes a trece e cuenta di bonnen, pasobra promer cu esey nan tabata tin solamente „Turf", un sistema, cu tabata menos di confia. Testigo a bisa cu asina leeuw cu e nunca ningun hende di su dienst a bai haci un controle di pruba ariba e sistema aki, door di cual probablemente por worde declara di con e fraude por a sigui asina tempo bon.

Esaki tabata asina segun declaracion di e administrador di D.O.W. tambe, M.H., cu tambe tabata testigo y a bisa cu nunca e a investiga e formanan ariba e vrachtbonnen. Si tabata tin dos firma ariba e bon e tabata duna su fiat pa duna esun cu tin derechi ariba su vrachtloon su placa. Tambe e cajero A.J.A., cu tabata presente tambe como testigo, no tabata tene ningun control.

BO NEGOSHI

E negoshi tabata bai y como nunca nan no a controla e controleurs ni e chauffeurnan y ni e investigacion regular ariba administracion di D. O. W. door di accountnan no a trece e cos na cla, e negoshi a sigui bon pa hopi tempo. E „gananshi" tabata worde parti fraternal entre e chauffeurnan y dos di e controleurnan cu a comparece. Un di e controleurnan S.D.G. anima pa e extra placa a cumpra un auto nobo. Cu ne e fraude a cuminsa y su familia E.D. a sigui e negoshi lucrativo aki. E controleurnan no tabata misklnja cu e extar bonnan. Algun di e chauffeurnan tabata tin durante tempo trinta of mas y tabata sosede cu un chauffeur a ricibi dos of tres ariba e mes un dia.

E investigacion di juez den e asunto aki a tuma ajera mainta ruim tres ora. Un pa uno e trintitres acusadonan a bini adilanti y nan a investiga con leeuw e tres controleurnan, e un voorman y e diesnuebe chauffeurnan tabata den e wega. Menos di keber cu e asunto tabatatin e controleur H.F. Ora cu e chauffeurnan a cuminza presele pa e duna extra bon manera e otro controleurnan cu tabata tin promer cu ne tabata hacie e cuminda duna bon, talvez cu miedo pa haci su mes impopular cerca e hendenan cu kende e mester a traha tur dia. En contrasta cu esunnan promer cu ne S.G.D. y E.D. e a nenga parti di gananshi.

Ora cu e asunto a sigui ajera merdia a bini na palabra promer officier di justishi. Segun loke ta falta, cu e constata durante su investigacion den e controle di D.O.W., den cual hacimento di fraude tabata facil, y tumando en nota cu e placa cu nan a horta no ta asina tanto manera nan a kere promer mr. J.R. Bouwer no a mira pakiko e mester cansa su mes den e affaire aki.

E a distingui dos maldad: A falsedad en escritura y B mal uso di e posibilidad cu a bini for di esey. Wel e a hanja e controleurs mas culpable cu e chauffeurnan, como e controleurnan tabata tin mas responsabilidad, pues cu a hanja un confianza mas grandi. E a exigi e siguiente castigonan:

S.G.D., un controleur: 6 luna di prison, di cual dos luna voorwaardelijk cu proeftijd di tres anja.

E.D., controleur: mescos.

H.F., controleur: tres luna voorvoorwaardelijk prison cu tres anja di proeftijd y mes ora liber.

A.C.L., voorman: 1 anja di prison, di cual 6 luna voorwaardelijk cu tres anja di proeftijd.

W.P. di Koyari, chauffeur: fl. 250.—, subs. 2 luna y ademas un voorwaardelijk castigo di prison di 6 luna cu proeftijd di tres anja.

E.K. di Pavila, chauffeur: mescos.

M.K. di Pavila, chauffeur: mescos.

A.C. Paradera chauffeur: mescos.

A.C. Tamarijn, chauffeur: mescos.

J.W. Urataca, chauffeur: mescos.

F.W. Urataka, chauffeur: mescos.

Th. D. Kas Ariba, chauffeur: mescos.

J.C.T. Moko, chauffeur: mescos.

I.R.T. Montaña, chauffeur: mescos

T.P. Montaña, chauffeur: mescos.

S.R.C. Cura Cabai, chauffeur: mescos cu tres luna di prison voorwaardelijk.

H.M. Rozenstraat S.N., chauffeur: mescos su tres luna di prison voorwaardelijk.

J.W. Kadushi Largo, chauffeur: mescos cu 4 luna di prison voorwaardelijk.

S.L. Santa Cruz, chauffeur: mescos.

S.W.C. Tamarijn, chauffeur: fl. 300.— subs. 3 luna plus voorw. prison 6 luna cu proeftijd di 3 anja.

E. G. Cashero, chauffeur: fl. 400.— subs. 4 luna plus voorw. prison 6 luna cu proeftijd di 3 anja.

B.A.R. Sabana Grandi, chauffeur: mescos.

J.N.W. Sabana Basora, chauffeur: fl. 500.— subs. 5 luna; voorw. prison 6 luna, proeftaijd 3 anja.

Despues cu Officier di Justishi a tene su requisitor tabata tin tres defensor pa diferente grupo di sospechados, cu a papia ainda. Na promer lugar tabata mr. P.P.C.H. van der Voort, cu no tabata hanja e cantidad di placa cu nan a horta peor, como esaki ta un tiki di tur loke D.O.W. ta gasta, pero e confianza, cu nan a malusa. E tabata contra e verhoor di polis y no tabata di acuerdo ariba diferente punto cu mr. Bouwer y a hanja e castigo exigi mucho hopi.

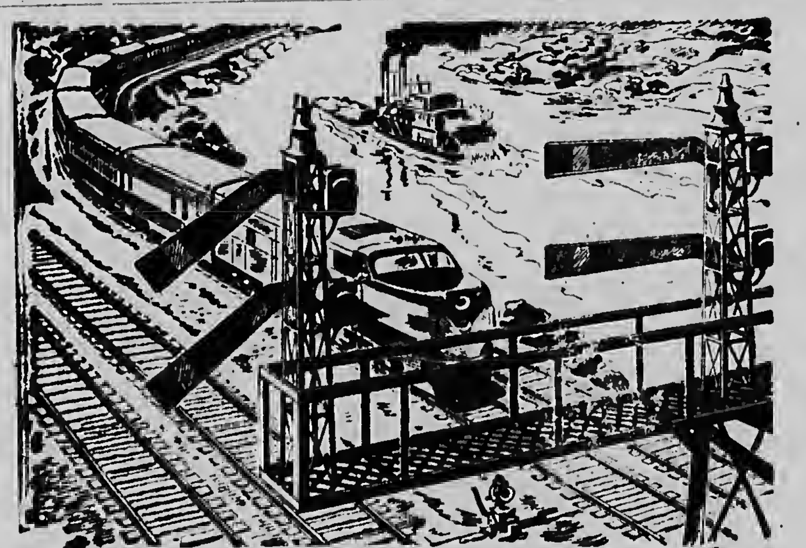
Senjor P.V. Sjiem Fat a hanja mr. Bouwer mashar generoso den su castigo exigi. E a mira algun eror den e telastelegging, di cual e a purba gana.

Ariba e telastelegging cu no ta juist e a pidi pa cu clientenan vrijspraak for ontslag di rechtsvervolging.

Senjor N.E. Henriquez Sr. cu a pleita pa 12 sospechado, tabata di opinion cu e werkbonnan nunca por ser usa como prueba, y a prueba cu for di bonnen nunca por bini ningun justishi. E a conta di e poco pan, cu e chauffeurnan ta gana. Segun e nan no ta gana basta, loke a venga su mes, ora cu door di un controle cu no ta basta a bini un dificultad di ganashi injusto.

Na Februari.

E juez a dicidi, despues cu nan a tene pleidooi y cu a parce cu officier di justitishi no tabata nada mas di bisa riba, di saca e cuatro sospechadornan, cu tabata den Huis van Bewaring te awor y di warda cu su decision te dia 10 di Februari ora cu e asunto bini dilanti atrobe.



SIGN LANGUAGE

known the world over

Flashing lights or boldly striped semaphore arms, the railroad block signal is a language known to engineers around the world.



And motorists, the world over, recognize this familiar blue and yellow diamond as a sign of the best tires men can make or money can buy. Doesn't it stand to reason that the tire that gives the most satisfaction to the greatest number of people is the tire for you?

The world over, more people ride on Goodyear Tires than on any other make

SOLE AGENTS:
VIANA AUTO SUPPLY & TRADING Co.

Bestuurscollege ta contesta

(Continuacion di pag. 3)

to di e derecho aki, esta cu nan no mester rebaja nan mes. Senjor Croes a bisa tambe di no ta baja te na e punto di senjor Eman pa duné contestacion ariba e acusacionnan. Wel e a pidi senjor Eman di bini cu pruebanan, di cual por mira cu locutor no a haci bon. Luego e a bisa cu no por usa dos tractor pa ploeg, como falta parti di e ploeg, pesey diferente hende cu a pidi no por a worde juda.

Deputado Henriquez a bisa, cu e valuacion di entrada ta mas halto e anja aki cu otro anjanan. pasobra practica a munstra cu por. No tin nada di bisa di un mal representacion di asuntonan. Tin un post den cual nan a tuma union di waternet den diferente buiten districtonan. Un y otro nan a tuma tambe den vijfjarenplan.

No por larga tres hende cu ta gana menos cu fl. 3.300.— pa anja keda sin paga belasting. Land ta duna aanslagen y eiland ta cobra. Si no haci esaki ta en conflicto cu bepalingen.

Pa telefoonnan publico den buitendistrictonan lo worde haci lo posibel. E bureau di prosperidad no ta un bureau di plan ni un sucesor di C. O. W. A. e tin henteramente su mes trabao.

E B.C. ta warda e nota final di e anja aki pa mira cuanto placa por worde hinka den Welvaartsfonds. E ta convenci di e necesidad di pago. Durante anja cu ta bini Raad lo jega na un proposicion di acepta un plan pa por rebaja aansluitingkosten di telefon. Den e cuatro anjanan cu ta bini tur cas ariba nos isla por bin tin leidingwater. (awa di pipa).

Ariba e acusacionnan bajo di Sr. Eman e no kier bini back, segun locutor.

Ningun cas pa fl. 20.000.—

Deputado Petrona a declara, cu na D.O.W. en conección cu e chauffeurnan di truck nan no a mira color politico. Den practico nan ta sigui mes linja cu durante bestuur bieuw, asina cu deputado no ta mira. pakiko nan mester haci reparo. E mantenicion y contruccion di caminda e miembronan, e locutor a sigui, ta mira solamente den nan mes teritorio, pero B.C. mester mira ariba henter e isla. Segun esey nan a haci un werkprograma, cu no por a worde termina e anja aki, como bishita di S. M. La Reina y jobida grandi a detene trabao. E no sa cu eiland a cumpra un cas, valor di fl. 6.000.— pa fl. 20.000.— pa por traha un caminda. Luego senjor Petrona a sigui ariba diferente pregunta detallado. Un di dos A.T.S. na San Nicolas e no ta hanja tin mester. Esun cu tin (cu a costa ruim un million florin) por worde extende mihor. lo cual lo sosede probablemente na 1957. Ta bini dos lokaal mas y dos werkplaats mas, asina cu por tuma 250 discipulo mas. Luego e curso di cuatro ania lo worde treci na tres anja. Por lo pronto lo bini dos klas di huishoudschool na Santa Cruz. luego lo bini mas klas den e otro districtonan. Probablemente ta bini un school den vecindario di Ajo na 1957.

Contra Sr. Eman deputado a declara cu su vida ta un cos tur cla, pero e ta pidi Sr. Eman di pone esun di dje banda esun di su mes. Cu esaki e contestacionnan di banda di Bestuurscollege a jega na fin. Un rato nan a papia ariba schorsing di e reunion, e ora tabata un cuarto pa diesun y principal U.N.A. tabata kier, pero esaki no a sosede. Nan por a cuminsa cu e réplica.

Eilandraad ta bai mas hundo ariba contesta di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Ora cu Bestuurscollege a caba di duna su contestacionnan ariba e diferente preguntanan (nan tabata 143 na tur) e miembronan di Raad a subi nan stoel di papia atrobe pa pidi mas explicacion, asina leeuw cu tabata tin mester. Sr. Figaroa ta mira toch nombracion politico di ambtenaren entre otro servicio hygienico (E.R. Finck), jefe di Arbeidszaken y Sociale Zorg (J.R.L. Beaujon) y voorlichtingsdienst (N. Piña). Probablemente e di dos ambtenaar di servicio general tambe ta bira un homber politico.

Ta stranjele cu awor cu regering a regala e matanan di anasa na eiland na promer plantamento tabata presente R. Yrausquin (no figura di regering) y consul-general di Venezuela. Luego e lo kier bai envestiga e asunto di D.O.W. Segun e obreronan ariba 60 anja cu tin pensioen no ta hanja basta pa nan por biba (fl. 95.— pa luna segun senjor Figaroa) E lo kier mashar di hanja un afschrift di e vijfjarenplan cerca Watervoorzieningsdienst.

Senjor Beaujon, despues di a bisa con e a bini na su trabao di actual, a responde na nomber di su fractie ariba e acusacionnan di anterior esta cu P.P.A. ta core Lago for di nos isla. Con esaki por ta posibel, e ta puntra su mes. si Lago ta bai extendi y ta bai traha henter un instalacion di kerosene. Luego e a cohe tur e lodo cu senjor Eman a tira na cabes di su partidonan y a tira algun acusacion di mes un haltura mes duro back.

Un Huishoodschool na Santa Cruz

Senjor Werleman kier sa di bao di e empleadonan di D.O.W. Cu a hanja nan retiro tin hende cu familia grandi. Senjor Tromp a bini ariba aviso den courant promer cu nan haci nombracion importante. E a keda ariba su punto cu mester bini un segundo A.T.S. na San Nicolas. „Ningun gasto por ta halto si ta nos duna nos juventud un bon educacion". E ta prefera un huishoudschool completo na Santa Cruz cu diferente lugar algun klas.

Senjor Finck a splica su peticion tocante transportacion for di waaf. E no kier meen cosnan di bo mes, pero cosnan cu negoshi A ta baha hunto pa negoshi B. Cu esaki e chauffeurnan di truck ta wordo stroba Anja pasa A.V.P. no tabata kier un ambulance na San Nicolas, awor e mes partida kier uno na Santa Cruz. Con por ta, e ta puntra su mes.

Senjor Eman ta persisti pa duna San Pedro Hospital un regalo. E a mantene su acusacionnan como nan en su opinion no a worde contradici. E a bisa cu ora su tempo jega e ta bini cu prueba y a sigui tira lodo.

Senjores D. y J. Croes di A.V.P. a declara di kier explicacion ariba e preguntanan y senjor C. Anslijn cu a worde acusa di a usa e placa cu e a recohe pa e hendenan cu a sufri di orkaan na Isla Ariba, pa campagna di eleccion, a declara tur e cuestion y a pidi senjor D. Croes di investiga promer cu e papia.

Lo no tin Campo Alegre na Aruba.

Despues B.C. a contesta e preguntanan atrobe. E principal cos cu a bini dilanti ta e declaracion di deputado Croes, cu a promete solem cu durante su partida ta na mando lo no bini Campo Alegre na Aruba.

Mas o menos mitar di uno nan a schors e reunion pa di dos viaja.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Sumamente interesante ta promete di bira e partido awe nochi entre Los Blanquinegros de San Nicolas y Los Tricolores di Solito. Actualmente e muchanan campeon ta ocupa e puesto number uno den tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse cu 11 punto, producto di 5 victoria y un empate. E unico empate aki tabata contra Los Amarillos de Dakota, kende nan por cierto den tur nan encuentro cu e equipo campeon a desarolla un partido fantastico. RCA tin 15 goal na su favor y 6 contra.

ARUBA JRS II TA CONTINUA INVICTO VENCIENDO DAKOTA II 2-1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ya campeon di Reserve Hoofdklasse Aruba Jrs II a drenta Dakota II diahuebs anochi pa continua su racha di victorias. E segundo equipo di Los Azules de Socotoro falta unicamente un partido pa hunga, esta contra di Hollandia II. Te ainda nan no a sufri ningun derrota ainda y cu nan penultimo victoria nan a obtene e campeonato di nan klase. E jovennan di Dakota a hunga cu hopi animo, pero den nan delanteria e combinacionnan no tabata duna resultado.

Asina e partido a bin termina cu e score di 2—1 na fabor di Aruba Jrs II.

Pa falta di espacio nos no por duna na nos lectornan un relato completo.